

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 314

Volume 36

16 December 1993

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EC) No 3430/93 of 15 December 1993 amending Regulations (EEC) No 1192/93, (EEC) No 1193/93, (EEC) No 1194/93, (EEC) No 1195/93, (EEC) No 1196/93, (EEC) No 1197/93, (EEC) No 1198/93, (EEC) No 1513/93, (EEC) No 1514/93, (EEC) No 1515/93, (EEC) No 1516/93, (EEC) No 1517/93 and (EEC) No 1961/93 opening standing invitations to tender for the export of cereals held by the intervention agencies 1
- ★ Commission Regulation (EC) No 3431/93 of 14 December 1993 establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods 3
- ★ Commission Regulation (EC) No 3432/93 of 15 December 1993 amending Regulation (EEC) No 3846/87 establishing an agricultural product nomenclature for export refunds 7
- ★ Commission Regulation (EC) No 3433/93 of 15 December 1993 amending Regulation (EEC) No 1102/89 laying down certain measures for implementing Council Regulation (EEC) No 1101/89 on structural improvements in inland waterway transport 10
- ★ Commission Regulation (EC) No 3434/93 of 15 December 1993 amending Regulation (EEC) No 1445/93 as regards the operative events applicable in the fruit and vegetables sector 11
- ★ Commission Regulation (EC) No 3435/93 of 15 December 1993 amending Regulation (EEC) No 2563/93 as regards preventive withdrawals of apples for the 1993/94 marketing year 12
- ★ Commission Regulation (EC) No 3436/93 of 15 December 1993 fixing the quotas applying to imports into Spain of beef and veal products from third countries 13
- ★ Commission Regulation (EC) No 3437/93 of 15 December 1993 amending the indicative ceilings fixed by Regulation (EEC) No 1112/93 in the framework of the supplementary trade mechanism for trade with Spain and Portugal in the beef and veal sector 15

★ Commission Regulation (EC) No 3438/93 of 15 December 1993 establishing, for 1994, the list of vessels exceeding eight metres length overall and permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres	17
Commission Regulation (EC) No 3439/93 of 15 December 1993 fixing the maximum export refunds on olive oil for the second partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EC) No 3142/93	26
Commission Regulation (EC) No 3440/93 of 15 December 1993 abolishing the countervailing charge on fresh clementines originating in Morocco	28
Commission Regulation (EC) No 3441/93 of 15 December 1993 fixing the maximum export refund for white sugar for the 29th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1144/93	29
Commission Regulation (EC) No 3442/93 of 15 December 1993 fixing the import levy on molasses	30
Commission Regulation (EC) No 3443/93 of 15 December 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	31
Commission Regulation (EC) No 3444/93 of 15 December 1993 fixing the aid for cotton	33
Commission Regulation (EC) No 3445/93 of 15 December 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	34
Commission Regulation (EC) No 3446/93 of 15 December 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	36
★ Commission Directive 93/112/EC of 10 December 1993 amending Commission Directive 91/155/EEC defining and laying down detailed arrangements for the system of specific information relating to dangerous preparations in implementation of Article 10 of Council Directive 88/379/EEC	38

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

93/674/EC:

★ Commission Decision of 7 December 1993 on the Community's financial contribution to programmes for the control of organisms harmful to plants and plant products in Madeira for 1993	44
--	----

Corrigenda

★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2055/93 of 19 July 1993 allocating a special reference quantity to certain producers of milk and milk products (OJ No L 187 of 29.7.1993)	51
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 3430/93

of 15 December 1993

amending Regulations (EEC) No 1192/93, (EEC) No 1193/93, (EEC) No 1194/93, (EEC) No 1195/93, (EEC) No 1196/93, (EEC) No 1197/93, (EEC) No 1198/93, (EEC) No 1513/93, (EEC) No 1514/93, (EEC) No 1515/93, (EEC) No 1516/93, (EEC) No 1517/93 and (EEC) No 1961/93 opening standing invitations to tender for the export of cereals held by the intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992, on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93⁽³⁾, lays down the procedures and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies;

Whereas it is advisable to limit the period of validity of export licences issued from the entry into force of this Regulation in connection with the invitations to tender opened by Commission Regulations (EEC) No 1192/93⁽⁴⁾, (EEC) No 1193/93⁽⁵⁾, (EEC) No 1194/93⁽⁶⁾, (EEC) No 1195/93⁽⁷⁾, (EEC) No 1196/93⁽⁸⁾, (EEC) No 1197/93⁽⁹⁾, all as last amended by Regulation (EC) No 3160/93⁽¹⁰⁾, (EEC) No 1198/93⁽¹¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3294/93⁽¹²⁾, (EEC) No 1513/93⁽¹³⁾, (EEC) No 1514/93⁽¹⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3160/93, (EEC) No 1515/93⁽¹⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3214/93⁽¹⁶⁾, (EEC) No 1516/93⁽¹⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3160/93, (EEC) No 1517/93⁽¹⁸⁾, as last amended by Regulation (EC) No

3195/93⁽¹⁹⁾, and (EEC) No 1961/93⁽²⁰⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3161/93⁽²¹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 3 of Regulations (EEC) No 1192/93, (EEC) No 1193/93, (EEC) No 1194/93, (EEC) No 1195/93, (EEC) No 1196/93, (EEC) No 1197/93, (EEC) No 1198/93, (EEC) No 1513/93, (EEC) No 1514/93, (EEC) No 1515/93, (EEC) No 1516/93, (EEC) No 1517/93 and (EEC) No 1961/93 is hereby replaced by the following:

Article 3

The export licences shall be valid from their date of issue, within the meaning of Article 9 of Regulation (EEC) No 2131/93 until the end of the third month following.

Tenders submitted in response to this invitation to tender may not be accompanied by applications for export certificates under Article 44 of Commission Regulation (EEC) No 3719/88^(*).

(*) OJ No L 331, 2. 12. 1988, p.1.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 14.

⁽⁸⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 17.

⁽⁹⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 20.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 283, 18. 11. 1993, p. 9.

⁽¹¹⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 23.

⁽¹²⁾ OJ No L 296, 1. 12. 1993, p. 41.

⁽¹³⁾ OJ No L 150, 22. 6. 1993, p. 15.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 150, 22. 6. 1993, p. 18.

⁽¹⁵⁾ OJ No L 150, 22. 6. 1993, p. 21.

⁽¹⁶⁾ OJ No L 291, 25. 11. 1993, p. 2.

⁽¹⁷⁾ OJ No L 150, 22. 6. 1993, p. 24.

⁽¹⁸⁾ OJ No L 150, 22. 6. 1993, p. 27.

⁽¹⁹⁾ OJ No L 288, 23. 11. 1993, p. 2.

⁽²⁰⁾ OJ No L 177, 21. 7. 1993, p. 15.

⁽²¹⁾ OJ No L 283, 18. 11. 1993, p. 11.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 3431/93**of 14 December 1993****establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1577/81 of 12 June 1981 establishing a system of simplified procedures for the determination of the customs value of certain perishable goods ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3334/90 ⁽²⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Article 1 of Regulation (EEC) No 1577/81 provides that the Commission shall periodically establish unit values for the products referred to in the classification in the Annex;

Whereas the result of applying the rules and criteria laid down in that same Regulation to the elements communicated to the Commission in accordance with Article 1 (2)

of that Regulation is that the unit values set out in the Annex to this Regulation should be established in regard to the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The unit values provided for in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1577/81 are hereby established as set out in the table in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1993.

For the Commission

Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 154, 13. 6. 1981, p. 26.

⁽²⁾ OJ No L 321, 21. 11. 1990, p. 6.

ANNEX

Code	CN code	Description	Amount of unit values per 100 kg net									
			ECU	Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Dr	£ Irl	Lit	Fl	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59	New potatoes	43,59	1 760	328,94	84,09	288,18	12 021	34,83	82 938	94,17	33,12
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomatoes	52,07	2 102	392,93	100,45	344,24	14 360	41,60	99 071	112,49	39,56
1.30	0703 10 19	Onions (other than seed)	10,08	407	76,07	19,44	66,64	2 780	8,05	19 180	21,78	7,65
1.40	0703 20 00	Garlic	104,30	4 210	787,00	201,19	689,49	28 761	83,33	198 431	225,32	79,24
1.50	ex 0703 90 00	Leeks	27,80	1 117	209,04	54,33	183,17	7 384	22,31	50 899	61,05	21,85
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Cauliflowers	57,81	2 331	438,81	113,34	385,48	15 133	43,14	104 614	127,38	45,06
1.70	0704 20 00	Brussels sprouts	53,72	2 267	423,88	110,06	374,08	11 735	41,29	82 719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	White cabbages and red cabbages	31,38	1 265	239,40	61,47	210,09	8 126	23,42	54 525	69,15	25,05
1.90	ex 0704 90 90	Sprouting broccoli or calabrese (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>)	116,99	4 723	882,79	225,68	773,41	32 262	93,47	222 582	252,74	88,88
1.100	ex 0704 90 90	Chinese cabbage	29,78	1 202	224,72	57,45	196,87	8 212	23,79	56 660	64,34	22,62
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Cabbage lettuce (head lettuce)	103,07	4 161	777,73	198,82	681,36	28 422	82,35	196 091	222,66	78,30
1.120	ex 0705 29 00	Endives	21,82	877	162,70	42,58	143,89	5 690	17,51	39 262	47,92	17,72
1.130	ex 0706 10 00	Carrots	32,58	1 311	245,82	63,64	216,50	8 694	26,26	58 568	71,55	24,98
1.140	ex 0706 90 90	Radishes	122,21	4 934	922,15	235,74	807,89	33 700	97,64	232 506	264,01	92,84
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Cucumbers	65,88	2 659	497,12	127,09	435,52	18 167	52,64	125 342	142,33	50,05
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Peas (<i>Pisum sativum</i>)	199,55	8 056	1 505,72	384,93	1 319,15	55 027	159,43	379 644	431,09	151,60
1.170		Beans :										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Beans (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)	121,77	4 916	918,79	234,89	804,95	33 578	97,29	231 659	263,05	92,51
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Beans (<i>Phaseolus</i> ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>)	197,58	7 977	1 490,85	381,13	1 306,12	54 484	157,86	375 894	426,83	150,10
1.180	ex 0708 90 00	Broad beans	92,83	3 894	734,40	189,09	645,42	21 793	71,04	142 837	212,96	66,61
1.190	0709 10 00	Globe artichokes	187,90	7 585	1 417,76	362,45	1 242,08	51 813	150,12	357 465	405,91	142,75
1.200		Asparagus :										
1.200.1	ex 0709 20 00	— green	675,84	27 285	5 099,41	1 303,66	4 467,55	186 361	539,97	1 285 733	1 459,99	513,44
1.200.2	ex 0709 20 00	— other	176,40	7 185	1 343,87	339,07	1 171,98	48 656	140,62	335 619	380,68	133,56
1.210	0709 30 00	Aubergines (egg-plants)	108,98	4 399	822,30	210,22	720,41	30 051	87,07	207 330	235,43	82,79
1.220	ex 0709 40 00	Ribbed celery (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>)	68,40	2 761	516,10	131,94	452,15	18 861	54,64	130 127	147,76	51,96
1.230	0709 51 30	Chantarelles	597,24	24 693	4 608,56	1 140,32	3 976,20	164 183	486,99	1 109 159	1 280,76	465,59
1.240	0709 60 10	Sweet peppers	63,37	2 558	478,18	122,24	418,93	17 475	50,63	120 566	136,90	48,14
1.250	0709 90 50	Fennel	73,55	2 966	558,22	144,18	490,38	19 251	54,88	133 083	162,05	57,33
1.260	0709 90 70	Courgettes	114,76	4 633	865,97	221,38	758,67	31 647	91,69	218 340	247,93	87,19
1.270	ex 0714 20 10	Sweet potatoes, whole, fresh (intended for human consumption)	53,56	2 162	404,13	103,31	354,06	14 769	42,79	101 896	115,70	40,69
2.10	ex 0802 40 00	Chestnuts (<i>Castanea</i> spp.), fresh	83,78	3 378	639,04	164,08	560,82	21 691	62,54	145 547	184,60	66,87
2.20	ex 0803 00 10	Bananas (other than plantains), fresh	46,58	1 897	354,91	89,54	309,51	12 850	37,13	88 636	100,53	35,27
2.30	ex 0804 30 00	Pineapples, fresh	40,79	1 646	307,80	78,68	269,66	11 248	32,59	77 607	88,12	30,99
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Avocados, fresh	124,48	5 025	939,26	240,12	822,87	34 325	99,45	236 819	268,91	94,57

Code	CN code	Description	Amount of unit values per 100 kg net									
			ECU	Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Dr	£ Irl	Lit	Fl	£
2.50	ex 0804 50 00	Guavas and mangoes, fresh	93,02	3755	701,91	179,44	614,94	25651	74,32	176976	200,96	70,67
2.60		Sweet oranges, fresh :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Sanguines and semi-sanguines	29,84	1207	234,16	57,53	200,13	8076	24,33	54325	64,72	22,67
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins	26,80	1082	202,27	51,71	177,20	7392	21,41	50999	57,91	20,36
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Others	30,07	1224	229,10	57,80	199,80	8295	23,97	57217	64,90	22,76
2.70		Mandarins (including tangerines and satsumas), fresh ; clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Clementines	49,47	1997	373,26	95,42	327,01	13641	39,52	94112	106,86	37,58
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales and Satsumas	33,25	1342	250,92	64,14	219,83	9170	26,56	63265	71,84	25,26
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandarins and wilkings	38,27	1586	295,04	73,21	256,29	10482	31,03	71245	82,21	29,36
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangerines and others	122,51	4946	924,43	236,33	809,88	33784	97,88	233080	264,67	93,07
2.80	ex 0805 30 10	Lemons (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), fresh	43,43	1753	327,70	83,77	287,09	11976	34,69	82624	93,82	32,99
2.85	ex 0805 30 90	Limes (<i>Citrus aurantifolia</i>), fresh	152,47	6155	1150,46	294,11	1007,91	42044	121,82	290070	329,38	115,83
2.90		Grapefruit, fresh :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— white	38,03	1535	286,99	73,36	251,43	10488	30,38	72360	82,16	28,89
2.90.2	ex 0805 40 00	— pink	56,41	2277	425,69	108,82	372,94	15557	45,07	107331	121,87	42,86
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Table grapes	187,44	7567	1414,32	361,57	1239,07	51687	149,76	356597	404,92	142,40
2.110	0807 10 10	Water-melons	3,86	161	29,78	7,32	25,97	1070	3,12	7218	8,24	3,00
2.120		Melons (other than water-melons) :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey dew (including Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (including Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	42,89	1731	323,66	82,74	283,56	11828	34,27	81607	92,66	32,58
2.120.2	ex 0807 10 90	— other	119,75	4834	903,61	231,00	791,64	33023	95,68	227830	258,70	90,98
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Apples	48,75	1968	367,90	94,05	322,31	13445	38,95	92760	105,33	37,04
2.140		Pears										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Pears — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>)	248,46	10030	1874,72	479,27	1642,42	68513	198,51	472679	536,74	188,75
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Other	73,20	2955	552,35	141,20	483,91	20186	58,48	139267	158,14	55,61
2.150	0809 10 00	Apricots	105,42	4256	795,47	203,36	696,91	29071	84,23	200566	227,75	80,09
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Cherries	102,26	4136	802,32	197,13	685,71	27672	83,37	186134	221,74	77,70
2.170	ex 0809 30 00	Peaches	115,95	4681	874,94	223,67	766,53	31975	92,64	220603	250,50	88,09

Code	CN code	Description	Amount of unit values per 100 kg net									
			ECU	Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Dr	£ Irl	Lit	Fl	£
2.180	ex 0809 30 00	Nectarines	140,58	5 675	1 060,74	271,17	929,30	38 765	112,32	267 448	303,69	106,80
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Plums	199,76	8 064	1 507,25	385,32	1 320,49	55 083	159,60	380 029	431,53	151,76
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Strawberries	454,50	18 349	3 429,34	876,70	3 004,41	125 327	363,12	864 651	981,83	345,28
2.205	0810 20 10	Raspberries	1 048,0	42 174	7 906,65	2 047,19	6 963,49	279 647	844,87	1 883 741	2 301,55	803,54
2.210	0810 40 30	Fruit of the species <i>Vaccinium myrtillus</i>	102,94	4 142	776,64	201,08	684,00	27 469	82,98	185 034	226,07	78,92
2.220	0810 90 10	Kiwi fruit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.)	84,43	3 408	637,06	162,86	558,12	23 282	67,45	160 625	182,39	64,14
2.230	ex 0810 90 80	Pomegranates	58,26	2 352	439,62	112,39	385,15	16 066	46,55	110 844	125,86	44,26
2.240	ex 0810 90 80	Khakis (including Sharon fruit)	98,15	3 962	740,57	189,32	648,80	27 064	78,41	186 722	212,02	74,56
2.250	ex 0810 90 30	Lychees	315,65	12 743	2 381,71	608,88	2 086,60	87 041	252,19	600 510	681,89	239,80

COMMISSION REGULATION (EC) No 3432/93**of 15 December 1993****amending Regulation (EEC) No 3846/87 establishing an agricultural product nomenclature for export refunds**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2071/92 ⁽²⁾, and in particular Article 17 ⁽⁴⁾ thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2551/93 ⁽³⁾ amending Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3080/93 ⁽⁵⁾, lays down amendments in the case of certain cheeses falling within CN code 0406;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3846/87 ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3198/93 ⁽⁷⁾, esta-

blishes an agricultural product nomenclature for export refunds on the basis of the tariff nomenclature; whereas this should be adjusted to take account of the abovementioned amendment;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the Annex to Regulation (EEC) No 3846/87, sector 10 is hereby amended in accordance with the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 64.

⁽³⁾ OJ No L 241, 27. 9. 1993, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 277, 10. 11. 1993, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 288, 23. 11. 1993, p. 10.

ANNEX

1. The data relating to subheadings 0406 40 00 are replaced by :

CN code	Description of goods	Product code
ex 0406 40	— Blue-veined cheese :	
0406 40 50	— — Gorgonzola	0406 40 50 000
0406 40 90	— — Other	0406 40 90 000

2. The data relating to subheading 0406 90 77 are replaced by :

CN code	Description of goods	Product code
0406 90 76	— — — — — Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø :	
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of less than 39 %	0406 90 76 100
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of 39 % or more but less than 55 %	0406 90 76 300
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of 55 % or more	0406 90 76 500
0406 90 78	— — — — — Gouda :	
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of less than 39 %	0406 90 78 100
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of 39 % or more but less than 55 %	0406 90 78 300
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter of 55 % or more	0406 90 78 500

3. The data relating to subheading 0406 90 89 are replaced by :

CN code	Description of goods	Product code
0406 90 86	— — — — — Other cheese, of a water content calculated, by weight, in the non-fatty matter :	
	— — — — — — exceeding 47 % but not exceeding 52 % :	
	— Cheeses produced from whey	0406 90 86 100
	— Other :	
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter :	
	— Of less than 5 %	0406 90 86 200
	— Of 5 % or more but less than 19 %	0406 90 86 300
	— Of 19 % or more but less than 39 %	0406 90 86 400
	— Of more than 39 %	0406 90 86 900
0406 90 87	— — — — — — Exceeding 52 % but not exceeding 62 % :	
	— Cheeses produced from whey	0406 90 87 100
	— Other :	
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter :	
	— Of less than 5 %	0406 90 87 200
	— Of 5 % or more but less than 19 %	0406 90 87 300
	— Of 19 % or more but less than 39 %	0406 90 87 400
	— Of more than 39 % :	
	— Idiazabal, Manchego, Roncal, manufactured exclusively from sheep's milk	0406 90 87 951
	— Maasdam	0406 90 87 971
	— Manouri, of a fat content, by weight, of 30 % or more	0406 90 87 972
	— Other	0406 90 87 979

CN code	Description of goods	Product code
0406 90 88	— — — — — Exceeding 62 % but not exceeding 72 % :	
	— Cheeses produced from whey	0406 90 88 100
	— Other :	
	— Of a fat content, by weight, in the dry matter :	
	— Of less than 5 % and of a dry matter content, by weight, of 32 % or more	0406 90 88 200
	— Of 5 % or more but less than 19 % and of a dry matter content, by weight, of 32 % or more	0406 90 88 300
	— Other	0406 90 88 900

COMMISSION REGULATION (EC) No 3433/93

of 15 December 1993

amending Regulation (EEC) No 1102/89 laying down certain measures for implementing Council Regulation (EEC) No 1101/89 on structural improvements in inland waterway transport

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1101/89 of 27 April 1989 on structural improvement in inland waterway transport⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3572/90⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas, pursuant to Article 6 of Regulation (EEC) No 1101/89, the Commission must adopt a number of decisions concerning implementation of the structural improvements provided for by that Regulation, in particular the mutual financial support arrangements between the national scrapping funds; whereas, therefore, Commission Regulation (EEC) No 1102/89⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3690/92⁽⁴⁾, laid down the rules governing mutual financial support arrangements;

Whereas the proper functioning of mutual financial support arrangements must ensure that the period for the repayment of sums prefinanced by the Member States is the same for all funds; whereas, where the sums still to be repaid are minimal, the mutual financial support mechanism is no longer capable of ensuring that this objective is achieved; whereas, therefore, an accounting amendment must be made to this mechanism;

Whereas the proposed amendments reflect the views received from the Member States and from the organizations representing inland waterway carriers,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1102/89 is hereby amended as follows:

1. the first indent in Article 10 (1) (a) is replaced by the following:
‘— the funds’ debts on 1 January of the previous year, plus or minus the compensatory amounts that the funds have received or paid respectively during that year in connection with the financial transfers referred to in paragraph 3 (Dn),’;
2. the first indent in Article 10 (2) (a) is replaced by the following:
‘— the total debts of all the funds on 1 January of the previous year (Dt), this amount being equal to the sum of the debts (Dn).’

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

Abel MATUTES

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1989, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1989, p. 30.

⁽⁴⁾ OJ No L 374, 22. 12. 1992, p. 22.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3434/93

of 15 December 1993

amending Regulation (EEC) No 1445/93 as regards the operative events
applicable in the fruit and vegetables sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽¹⁾, and in particular Article 6 (2) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 3119/93 of 8 November 1993 laying down special measures to encourage the processing of certain citrus fruits⁽²⁾ replaces Council Regulation (EEC) No 2601/69⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3848/89⁽⁴⁾, laying down special measures to encourage the processing of mandarins, satsumas, clementines and oranges; whereas, as a result, Commission Regulation (EEC) No 1445/93 of 11 June 1993 determining the operative events applicable to products in the fruit and vegetables sector, to processed fruit and vegetable products and partly to live plants and floricultural products⁽⁵⁾, should be adapted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 279, 12. 11. 1993, p. 17.
⁽³⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 21.
⁽⁴⁾ OJ No L 374, 22. 12. 1989, p. 6.
⁽⁵⁾ OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 27.

Article 1

Article 3 of Regulation (EEC) No 1445/93 is hereby replaced by the following:

Article 3

The operative event for the agricultural conversion rate for:

- the financial compensation and aid referred to in Articles 1 and 5 of Council Regulation (EC) No 3119/93^(*) and Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1035/77, and
- the minimum prices referred to in Articles 3 and 7 of Regulation (EC) No 3119/93 and Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 1035/77,

shall be the first day of the month in which the products are taken over by the processor in accordance with Regulations (EC) No 3119/93 and (EEC) No 1035/77.

^(*) OJ No L 279, 12. 11. 1993, p. 17'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 3435/93

of 15 December 1993

amending Regulation (EEC) No 2563/93 as regards preventive withdrawals of apples for the 1993/94 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93 ⁽²⁾, and in particular Article 15a (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2563/93 ⁽³⁾ allocated the quantity of apples which may be subject to preventive withdrawals amongst the Member States for the 1993/94 marketing year; whereas the information available indicates that the quantities likely to be withdrawn by producer groups in some Member States exceed the total quantities allocated to them and that the reverse is true in other Member States; whereas in order to facilitate these preventive withdrawals as far as possible, the allocation of the total quantity amongst the Member States should be altered;

Whereas to ensure the continuity of the preventive withdrawals, this Regulation should enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2563/93 is hereby replaced by the following:

'1. Preventive withdrawals may not relate to more than 330 280 tonnes allocated by Member State in the following manner:

Belgium	34 450 tonnes
Denmark	—
Germany	8 300 tonnes
Greece	19 100 tonnes
France	153 040 tonnes
Ireland	250 tonnes
Italy	80 000 tonnes
Luxembourg	—
Netherlands	21 640 tonnes
United Kingdom	7 800 tonnes
Spain	200 tonnes
Portugal	5 500 tonnes.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 235, 18. 9. 1993, p. 20.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3436/93

of 15 December 1993

fixing the quotas applying to imports into Spain of beef and veal products from third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 491/86 of 25 February 1986 laying down rules for the application of quantitative restrictions on imports into Spain of certain agricultural products from third countries⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3296/88⁽²⁾, and in particular Articles 1 (3) and 3 thereof,Whereas, pursuant to Article 77 of the Act of Accession, Spain may, until 31 December 1985, apply quantitative restrictions on imports from third countries; whereas the said restrictions concern products which are subject to the supplementary trade mechanism in the case of beef and veal; whereas the initial quotas in volume were fixed in respect of each product or group of products by Commission Regulation (EEC) No 1870/86⁽³⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3831/92 of 28 December 1992 amending Regulation (EEC) No 816/89 establishing the list of products subject to the supplementary trade mechanism in the fruit and vegetables sector and determining the products which, in the

case of deliveries to Spain, remain subject to that mechanism, restricts to live bovine animals the application of the STM in the beef and veal sector⁽⁴⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The quotas for 1994 applying to imports into Spain of beef and veal products from third countries, referred to in Annex III to Regulation (EEC) No 491/86 under the supplementary trade mechanism, are fixed in the Annex to this Regulation.

2. Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 1870/86 shall remain applicable.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 54, 1. 3. 1986, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 293, 27. 10. 1988, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 162, 18. 6. 1986, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 47.

ANNEX

Group	CN code	Description	Quotas 1994
1	0102 90	Live animals of the bovine species other than pure-bred breeding animals and animals for bullfights (head)	1 425

COMMISSION REGULATION (EC) No 3437/93**of 15 December 1993****amending the indicative ceilings fixed by Regulation (EEC) No 1112/93 in the framework of the supplementary trade mechanism for trade with Spain and Portugal in the beef and veal sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 83 for Spain and Article 251 for Portugal thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1112/93 ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2628/93 ⁽²⁾ lays down, for 1993, the detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism to trade in the beef and veal sector, and in particular the indicative ceilings relating to certain groups of products which can be imported into Spain and Portugal from the Community as constituted on 31 December 1985;

Whereas a significant increase in these ceilings for 1994, with full account taken of trends in the Spanish and Portuguese markets, is necessary to facilitate the integration of these two countries into the Community market;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annexes to Regulation (EEC) No 1112/93 are hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 113, 7. 5. 1993, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 240, 25. 9. 1993, p. 22.

*ANNEX**'ANNEX I*

Group	CN code	Description	Indicative ceiling 1994
1	0102 90	Live animals of the bovine species other than pure-bred breeding animals and animals for bullfights (head)	365 000 head of which : January/February : 65 000 March/April : 60 000 May/June : 60 000 July/August : 60 000 September/October : 60 000 November/December : 60 000

ANNEX II

Group	CN code	Description	Indicative ceiling 1994
1	ex 0102 90	Live animals of the domestic bovine species other than pure-bred breeding animals for bullfights (head)	27 000 head of which : January/February : 5 500 March/April : 5 500 May/June : 2 500 July/August : 2 500 September/October : 5 500 November/December : 5 500

COMMISSION REGULATION (EC) No 3438/93

of 15 December 1993

establishing, for 1994, the list of vessels exceeding eight metres length overall and permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3094/86 of 7 October 1986 laying down certain technical measures for the conservation of fishery resources⁽¹⁾, as last amended by Council Regulation (EEC) No 3919/92⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3554/90 of 10 December 1990 adopting provisions for the establishment of the list of vessels exceeding eight metres length overall which are permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres⁽³⁾, and in particular Article 1 (1) thereof,

Whereas Article 9 (3) (c) of Regulation (EEC) No 3094/86 provides for the establishment of an annual list of vessels exceeding eight metres length overall authorized to fish for sole inside the zones mentioned in part (a) of this paragraph using beam trawls of which the aggregate beam length exceeds nine metres;

Whereas inclusion in the list is without prejudice to the application of other measures for the conservation of

fishery resources provided for or adopted in conformity with Regulation (EEC) No 3094/86 or Council Regulation (EEC) No 3760/92⁽⁴⁾;

Whereas it is necessary to establish this list according to the detailed rules set out in Regulation (EEC) No 3554/90,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of vessels for 1994 authorized by virtue of Article 9 (3) (c) of Regulation (EEC) No 3094/86 to use beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres inside the zones mentioned in part (a) of this paragraph, is given in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 288, 11. 10. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 346, 11. 12. 1990, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 389, 31. 12. 1992, p. 1.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Matrícula y folio	Nombre del barco	Indicativo de llamada de radio	Puerto de registro	Potencia del motor (kW)
Havnekendings-bogstaver og -nummer	Fartøjets navn	Radio-kaldesignal	Registreringshavn	Maskin-effekt (kW)
Äußere Identifizierungskennbuchstaben und -nummern	Name des Schiffes	Rufzeichen	Registrierhafen	Motorstärke (kW)
Εξωτερικά αναγνωριστικά στοιχεία Γράμματα και αριθμοί	Όνομα του σκάφους	Αριθμός κλήσεως (μέσω ασύρματου)	Λιμένας νηολόγησης	Ισχύς μηχανών (kW)
External identification letters + numbers	Name of vessel	Radio call sign	Port of registry	Engine power (kW)
Numéro d'immatriculation lettres + chiffres	Nom du bateau	Indicatif d'appel radio	Port d'attache	Puissance motrice (kW)
Identificazione esterna lettere + numeri	Nome del peschereccio	Indicativo di chiamata	Porto di immatricolazione	Potenza motrice (kW)
Op de romp aangebrachte identificatieletters en -cijfers	Naam van het vaartuig	Roepletters	Haven van registratie	Motorvermogen (kW)
Identificação externa letras + números	Nome do navio	Indicativo de chamada	Porto de registro	Potência motriz (kW)
1	2	3	4	5

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / БЕЛГІО / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA

A	2	Nancy	OPAB	Antwerpen	213
B	601	Van Maerlant	OPYA	Blankenberge	221
BOU	4	Astrid	OPAD	Boekhoute	79
BOU	6	Anja	OPAF	Boekhoute	103
BOU	7	De Enige Zoon	OPAG	Boekhoute	219
BOU	24	Beatrix	OPAX	Boekhoute	202
K	8	Aquarius	OPAH	Kieldrecht	220
K	13	Morgenster	OPAM	Kieldrecht	218
N	86	Surcouf	OPDH	Nieuwpoort	144
N	555	Valentino	OPVY	Nieuwpoort	110
N	782	Nancy	OQFD	Nieuwpoort	110
O	20	Goewind	OPAT	Oostende	110
O	49	Steve	OPBW	Oostende	144
O	62	Dini	OPCJ	Oostende	221
O	64	Black Jack	OPCL	Oostende	143
O	100	Emilie	OPDV	Oostende	176
O	101	Benny	OPDW	Oostende	184
O	110	Jeaninne-Margaret	OPEF	Oostende	193
O	211	Christoph	OPIC	Oostende	158
O	430	Bimin	OPRD	Oostende	184
O	455	Zeesymphonie	OPSC	Oostende	184
O	468	Aran	OPSP	Oostende	132
O	481	Bi-Si-Ti	OPTC	Oostende	165

1		2	3	4	5
O	533	Virtus	OPVC	Oostende	147
O	536	Zeevalk	OPVF	Oostende	166
Z	12	Sabrina	OPAL	Zeebrugge	210
Z	34	Northern Sky	OPBH	Zeebrugge	221
Z	56	Orka	OPCD	Oostende	220
Z	88	Nova-Cura	OPDJ	Zeebrugge	104
Z	403	Stern	OPQC	Zeebrugge	110
Z	445	Marina	OPRS	Zeebrugge	221
Z	472	Condor	OPST	Zeebrugge	132
Z	474	Argo	OPSV	Zeebrugge	220
Z	554	Nadia	OPVX	Zeebrugge	191
Z	582	Asannat	OPWZ	Zeebrugge	107
Z	586	Mermaid	OPXD	Zeebrugge	177

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ГЕРМАНИЯ / GERMANY / ALLEMAGNE /
GERMANIA / DUITSLAND / ALEMANHA

ACC	2	Emma	DCGK	Accumersiel	175
ACC	3	Harmonie	DCRK	Accumersiel	183
ACC	4	Freya	DCGU	Accumersiel	175
ACC	5	Anita	DCPF	Accumersiel	146
ACC	7	Elke	DCGN	Accumersiel	175
ACC	11	Helene	DJDR	Accumersiel	183
ACC	12	Poseidon	DCFL	Accumersiel	176
ACC	16	Edelweiß	DCPJ	Accumersiel	144
AG	8	Eltje Looden	DCKC	Greetsiel	146
BEN	2	Möwe	DCET	Bensersiel	188
BÜS	4	Adler	DJIC	Büsum	100
CUX	1	Cuxi	DFNB	Cuxhaven	104
CUX	2	Troll	DG4396	Cuxhaven	97
CUX	3	Seestern	DFJO	Cuxhaven	130
CUX	6	Heimkehr	DEKY	Cuxhaven	130
CUX	7	Edelweiß	DFBO	Cuxhaven	162
CUX	8	Johanna		Neuhaus-Oste	92
CUX	9	Nordlicht		Cuxhaven	138
CUX	13	Fortuna	DJEN	Cuxhaven	134
DAN	3	Seestern		Dangast	68
DIT	1	Berendine	DCSY	Ditzum	188
DIT	2	Annäus Bruhns	DCIC	Ditzum	110
DIT	5	Gertje Bruhns	DCPV	Ditzum	147
DIT	6	Heike	DCRE	Ditzum	170
DIT	9	Condor	DCVS	Ditzum	180
DIT	18	Jan Bruhns	DETV	Ditzum	217
DOR	2	Hoffnung	DESX	Dorum	161
DOR	4	Saphir	DFAX	Dorum	216
DOR	5	Stör	DFAT	Dorum	164
DOR	8	Delphin	DEUP	Dorum	137
DOR	12	Sirius	DESC	Dorum	165
DOR	13	Dithmarschen	DIZM	Dorum	125

1		2	3	4	5
DOR	15	Else		Dorum	124
DOR	16	Poseidon	DFCS	Dorum	220
FED	1	Orion	DDMP	Fedderwardersiel	184
FED	2	Sirius		Fedderwardersiel	147
FED	3	Venus	DLIL	Fedderwardersiel	217
FED	4	Christine	DLIG	Fedderwardersiel	180
FED	5	Butjadingen	DDHN	Fedderwardersiel	183
FED	6	Vörut	DDDT	Fedderwardersiel	93
FED	9	Bianka	DLIX	Fedderwardersiel	191
FED	10	Edelweiß	DDJB	Fedderwardersiel	180
FED	11	Nordstern		Fedderwardersiel	93
FED	12	Rubin	DDIT	Fedderwardersiel	183
FRI	1	Saturn	DIRJ	Friedrichskoog	138
FRI	3	Holsatia	DIST	Friedrichskoog	151
FRI	7	Polarstern	DIRH	Friedrichskoog	151
FRI	18	Adler	DIQL	Friedrichskoog	134
FRI	20	Falke	DIQT	Friedrichskoog	130
FRI	23	Godewind	DIRK	Friedrichskoog	151
FRI	35	Lilli	DIRQ	Friedrichskoog	107
FRI	36	Heimatland	DIUP	Friedrichskoog	131
FRI	75	Luise	DIJK	Friedrichskoog	145
FRI	76	Anneliese	DITD	Friedrichskoog	151
FRI	86	Sirius	DB5381	Friedrichskoog	151
GRE	1	Edde	DCSJ	Greetsiel	146
GRE	2	Erna	DCOH	Greetsiel	110
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	184
GRE	4	Magellan	DMXQ	Greetsiel	184
GRE	5	Oberon	DCIL	Greetsiel	186
GRE	6	Albatros	DCJJ	Greetsiel	145
GRE	7	Emsstrom	DCCH	Greetsiel	221
GRE	8	Nordsee II	DCVF	Greetsiel	146
GRE	9	Odin	DCBG	Greetsiel	184
GRE	10	Jan Ysker	DDAY	Greetsiel	165
GRE	11	Korsar	DCEJ	Greetsiel	184
GRE	12	Condor	DCVO	Greetsiel	188
GRE	13	Jan Looden	DCRA	Greetsiel	145
GRE	14	Wangerland	DCEQ	Greetsiel	180
GRE	15	Zwei Gebrüder	DCEP	Greetsiel	186
GRE	16	Angelika	DCEY	Greetsiel	184
GRE	17	Odysseus	DCFP	Greetsiel	206
GRE	19	Flamingo	DCFW	Greetsiel	184
GRE	20	Sechs Gebrüder	DCGO	Greetsiel	190
GRE	21	Sturmvogel	DCGR	Greetsiel	140
GRE	22	Frieda Luise	DCPU	Greetsiel	199
GRE	23	Julia	DJHL	Greetsiel	184
GRE	24	Friedrich Conradi	DCVW	Greetsiel	221
GRE	25	Delphin	DCME	Greetsiel	190
GRE	28	Vorwärts	DCDN	Greetsiel	110
GRE	29	Paloma	DCEL	Greetsiel	219
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	191
HAR	2	Jens Albrecht II		Harlesiel	150
HAR	5	Ruth Albrecht	DCMJ	Harlesiel	175

1		2	3	4	5
HAR	7	Poseidon	DCWF	Harlesiel	132
HAR	10	Wangerland	DCVZ	Harlesiel	114
HAR	14	Georg Albrecht	DCBU	Harlesiel	180
HAR	20	Marion Albrecht	DCGF	Harlesiel	175
HOO	1	Kpt. Haye Laurenz	DJIS	Hooge	136
HOO	3	Nantiane	DLYL	Hooge	132
HOO	52	Aggi	DDAE	Hooksiel	199
HOO	61	Samland	DDEP	Hooksiel	206
HOR	1	Falke	DEPJ	Horumersiel	110
HUS	6	Oland	DJFU	Husum	174
HUS	7	Gila	DDEY	Husum	175
HUS	9	Edelweiß	DJGC	Husum	180
HUS	18	Friesland	DJGB	Husum	184
HUS	19	Marion	DJGF	Husum	184
HUS	28	Zukunft	DLYQ	Husum	162
NC	458	Ramona	DFNZ	Cuxhaven	146
NEU	226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
NEU	228	Gorch Fock	DCMO	Neuharlingersiel	147
NEU	230	Polaris	DCCX	Neuharlingersiel	110
NEU	231	Medusa	DCFU	Neuharlingersiel	184
NEU	232	Seerose	DDGE	Neuharlingersiel	184
NEU	235	Nordlicht		Neuharlingersiel	110
NEU	240	Anna I	DDFS	Neuharlingersiel	135
NEU	241	Liebe		Neuharlingersiel	114
NOR	202	Johanne	DD3833	Norddeich	107
NOR	203	Sperber	DFND	Norddeich	169
NOR	205	Anette	DCEM	Norddeich	161
NOR	207	Seestern	DCJS	Norddeich	146
NOR	208	Erika	DCHU	Norddeich	191
NOR	209	Sirius	DCLS	Norddeich	96
NOR	210	Hannes Kröger	DCVR	Norddeich	199
NOR	211	Helga	DCPP	Norddeich	175
NOR	223	Nordlicht	DCTH	Norddeich	110
NOR	224	Nordland	DCTA	Norddeich	110
NOR	225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	110
NOR	228	Nordstern	DCWV	Norddeich	185
NOR	230	Nordsee	DCKR	Norddeich	110
NOR	231	Nordstrom I	DCJO	Norddeich	219
NOR	232	Nordstrand	DCIO	Norddeich	110
ON	180	Jupiter	DLHG	Fedderwardsiel	213
PEL	1	Yvonne	DJIG	Pellworm	184
PEL	2	Annemarie	DJFK	Pellworm	132
PEL	9	Norderoog	DLZC	Pellworm	182
POG	2	Jan	DCRD	Pogum	146
SC	1	Godenwind	DJHV	Büsum	184
SC	2	Stolper Bank II	DIVQ	Büsum	221
SC	4	Wattenmeer	DITO	Büsum	184
SC	5	Atlantis	DIXG	Büsum	183
SC	6	Keen Tied	DISU	Büsum	184
SC	7	Seefuchs	DIUQ	Büsum	184
SC	8	Birgit I	DIYR	Büsum	179

1		2	3	4	5
SC	9	Wotan	DIZO	Büsum	184
SC	10	Amrum Bank	DIRT	Büsum	221
SC	13	Condor	DISD	Büsum	159
SC	14	Maret	DJIJ	Büsum	184
SC	15	Martina	DIWD	Büsum	184
SC	18	Gaby Egel	DITV	Büsum	183
SC	19	Bonafide	DMAM	Büsum	221
SC	20	Wiking Bark	DISA	Büsum	220
SC	27	Butendiek	DIRZ	Büsum	220
SC	28	Doggerbank	DIZL	Büsum	220
SC	30	Maarten Senior	DITY	Büsum	110
SC	32	Cornelia	DIUE	Büsum	184
SC	33	Melanie B	DJGS	Büsum	184
SC	34	Dithmarschen I	DIRV	Büsum	184
SC	36	Achat	DIVU	Büsum	100
SC	41	Osterems	DIQR	Büsum	220
SC	42	Westerems	DIQN	Büsum	220
SC	43	Horns Riff	DIZA	Büsum	221
SC	44	Klaus Groth	DIUC	Büsum	184
SC	52	Sabine	DJHT	Büsum	184
SC	57	Südwind	DJRS	Büsum	184
SC	58	Oderbank	DIXM	Büsum	221
SD	1	Hornsriff	DIZQ	Friedrichskoog	184
SD	2	Blinkfuer	DJFY	Friedrichskoog	124
SD	3	Germania	DITK	Friedrichskoog	184
SD	4	Kerstin	DFCQ	Friedrichskoog	147
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	140
SD	6	Cap Arcona	DIRF	Friedrichskoog	184
SD	7	Delphin	DIUY	Friedrichskoog	184
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	165
SD	9	Dieksand	DIRB	Friedrichskoog	184
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	138
SD	11	Hindenburg	DISC	Friedrichskoog	184
SD	12	Wiking	DISE	Friedrichskoog	172
SD	13	Antares	DITA	Friedrichskoog	147
SD	15	Hanseat	DIVW	Friedrichskoog	184
SD	16	Polli	DIUZ	Friedrichskoog	178
SD	18	Atlantik	DISR	Friedrichskoog	180
SD	19	Albatros	DISO	Friedrichskoog	182
SD	20	Seerose	DISP	Friedrichskoog	165
SD	22	Kormoran	DITZ	Friedrichskoog	184
SD	23	Odin I	DIRI	Friedrichskoog	184
SD	24	Venus	DITW	Friedrichskoog	182
SD	25	Nordfriesland	DJHW	Friedrichskoog	153
SD	26	Paloma G	DIWG	Friedrichskoog	147
SD	28	Teutonia I	DIUO	Friedrichskoog	181
SD	30	Cormoran	DFOC	Friedrichskoog	140
SD	31	Utholm	DJEE	Friedrichskoog	182
SD	32	Tümmeler	DIXU	Friedrichskoog	165
SD	33	Marlies	DCQD	Friedrichskoog	184
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	146
SD	35	Marschenland	DIQK	Friedrichskoog	184

1		2	3	4	5
SH	1	Bleibtreu	DMHR	Heiligenhafen	220
SH	13	Hoffnung	DLYD	Heiligenhafen	147
SH	23	Albatros	DFPF	Heiligenhafen	221
SPI	2	Skua	DERI	Spieka	169
SPI	3	Atlantis	DFDX	Spieka	147
SPI	4	Seehund	DERF	Spieka	184
SPI	5	Nixe II		Spieka	184
ST	1	Seeburg	DJEZ	Tönning	162
ST	2	Boreas	DJBC	Tönning	184
ST	3	Nordland	DJBB	Tönning	182
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	145
ST	5	Friesland	DJDU	Tönning	176
ST	6	Hilke Marita	DNHA	Tönning	221
ST	7	Heimatland	DLXW	Tönning	184
ST	8	Sigrid	DJEP	Tönning	184
ST	11	Birgit R.	DJDF	Tönning	184
ST	12	Anja II	DJIV	Tönning	165
ST	17	Tina I	DLYX	Tönning	165
ST	20	Poseidon	DJHQ	Tönning	165
ST	22	Korona	DIQJ	Tönning	169
ST	24	Karolin	DJIF	Ording	99
ST	26	Wega II	DJCE	Tönning	184
ST	28	Glück Auf	DLZP	Tönning	184
ST	30	Fabian	DJMP	Tönning	213
SU	2	Jupiter	DD6372	Husum	131
SU	3	Theodor Storm	DJDM	Husum	184
SU	5	Andrea	DJIM	Husum	184
SU	6	Ostpreußen	DJEL	Husum	184
SU	7	Holstein	DIRM	Husum	110
SU	9	Stella Mare	DLWN	Husum	184
SU	11	Schippi		Husum	129
SU	12	Marianne	DJDS	Husum	182
SW	1	Elfriede	DLZV	Wyk/Föhr	125
SW	2	Claudia	DJIO	Wyk/Föhr	182
SW	3	Rungholdt	DLYA	Wyk/Föhr	182
SW	4	Hartje	DJGO	Wyk/Föhr	184
SW	6	Alk	DCJG	Wyk/Föhr	198
TÖN	1	Paloma	DJET	Tönning	74
TÖN	32	Capella II	DJFS	Tönning	165
VAR	1	Sturmvogel	DDAX	Varel	175
VAR	6	Hein Godenwind	DDBL	Varel	180
VAR	7	Falke I	DJDW	Varel	130
VAR	18	Helga		Varel	109
WIT	1	Christina	DIQQ	Wittdün	124
WIT	12	Nausikaa	DDFA	Wittdün	183
WRE	1	Apollo	DFCM	Wremen	130
WRE	3	Falke	DESJ	Wremen	169
WRE	4	Wremen	DFAZ	Wremen	184
WRE	5	Land Wursten	DEQW	Wremen	221
WRE	6	Condor	DETZ	Wremen	110
WRE	7	Seerose	DEQX	Wremen	138
WRE	9	Neptun	DISK	Wremen	184

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

DINAMARCA / DANMARK / DÄNEMARK / ΔΑΝΙΑ / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA /
DENEMARKEN / DINAMARCA

E	9	Tjalfe	XPBF	Esbjerg	125
E	35	Karen Lund	OUIB	Esbjerg	200
E	45	Jette Susanne	OXDU	Esbjerg	201
E	64	Albatros	OU5578	Esbjerg	221
E	129	Lissy Krarup	OWGC	Esbjerg	147
E	223	Mai Britt Thygesen	OU3102	Esbjerg	128
E	428	Christina	XP3312	Esbjerg	161
E	614	Leif Brink	OWAS	Esbjerg	165
E	641	Rune Egholm	OXAO	Esbjerg	214
HV	3	Vinnie Runge	OVIT	Havneby	165
HV	6	Hansine	XP2750	Havneby	148
HV	35	Svend Åge	OZNX	Haderslev	169
HV	41	Havsand	XP3685	Haderslev	169
HV	58	Komet	XP2918	Haderslev	197
HV	67	Juvredyb	XP3614	Haderslev	104
HV	73	Røm	OXTW	Haderslev	165
HV	80	Nordlyset	XP4787	Haderslev	144
HV	89	Helga-Vera	5QEV	Haderslev	168
L	157	Arkona	OXOO	Oddesund	220
RI	78	Lasse Steenberg	OXUM	Haderslev	168
RI	426	Mette Janni	OWAC	Hvide Sande	210
RI	450	Perkredes	OXUL	Ringkøbing	213

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS /
PAYS-BAS / PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS

BR	7	Res Nova	PHAI	Oostburg-Breskens	221
BR	23	Nellie	PGEL	Oostburg-Breskens	179
DZ	3	Alina	PCMH	Delfzijl	174
GO	58	Jakoriwi	PEZC	Goedereede	221
HA	13	Wobbegien		Harlingen	113
HA	41	Antje		Harlingen	158
HA	50	Zeevalk	PIXY	Harlingen	165
HA	62	Willem Tjitsche		Harlingen	127
HA	75	Elisabeth	PDWR	Harlingen	221
KG	6	Imantje	PEVK	Kortgene	221
KG	7	Christina	PDKG	Kortgene	221
KG	9	Pietermella	PGTD	Kortgene	221
KG	15	Hendrik		Kortgene	221
LO	5	Beltje Jan		Ulrum-Lauwersoog	125
LO	20	Zwarte Arend	PIZQ	Ulrum-Lauwersoog	134
NZ	21	Magdalena	PFSK	Terneuzen	99
OD	3	Jan		Ouddorp	188
OD	5	Clara Jacoba	PDJV	Ouddorp	221
OD	18	Johannes Lars		Ouddorp	221
SCH	25	Annie-B	PCTF	Scheveningen	221
SL	9	Boy Robin		Stellendam	220
SL	37	Eems		Stellendam	134
TH	5	Adriana Maatje	PCDG	Tholen	221

1		2	3	4	5
TH	36	Izabella	PEXR	Tholen	220
TH	42	Jacomina Carolina	PEYA	Tholen	221
TH	61	Johanna Cornelia	PFDO	Tholen	221
TX	25	Everdina		Texel	74
TX	50	Deneb	PDNF	Texel	188
UQ	15	Robert Klaas		Usquert	177
WL	8	Albatros		Westdongeradeel	92
WL	15	Monte Tjerk		Westdongeradeel	107
WON	24	Elisabeth	PDWL	Wonseradeel	221
WON	29	Albertje		Wonseradeel	136
WON	43	Vaya Con Dios	PIFI	Wonseradeel	113
WON	77	Wietske	PIRC	Wonseradeel	162
WR	10	Petrina	PGSD	Wieringen	188
WR	21	Jente	PFCW	Wieringen	221
WR	22	Barend Jan	PCYC	Wieringen	221
WR	34	Leendert Jan	PFNU	Wieringen	221
WR	54	Cornelis Nan		Wieringen	221
WR	57	Jacoba	PEYI	Wieringen	220
WR	68	Jan Cornelis	PEYX	Wieringen	221
WR	71	Marry An	PFVJ	Wieringen	220
WR	75	Sandra Petra	PHIG	Wieringen	177
WR	88	Rana	PGYN	Wieringen	184
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	175
WR	98	Else Jeanette	PDXK	Wieringen	177
WR	106	Alida Catherina		Wieringen	158
WR	108	Stella Maris	PHTG	Wieringen	221
WR	128	Concordia	PDJQ	Wieringen	221
WR	177	Neeltje Alida	PGEU	Wieringen	221
WR	213	Tiny Rotgans	PHZA	Wieringen	221
WR	224	De Vrouwe Tea	PDOI	Wieringen	221
YE	52	Adriana	PCEB	Yerseke	221
YE	138	Maatje Helena	PFSB	Yerseke	221
ZK	18	Liberty		Ulrum-Zoutkamp	138
ZK	31	Hunze		Ulrum-Zoutkamp	125
ZK	33	Reitdiep		Ulrum-Zoutkamp	159
ZK	36	Lauwers		Ulrum-Zoutkamp	110
ZK	43	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	44	Vier Gebroeders	PIGY	Ulrum-Zoutkamp	174
ZK	54	Goede Verwachting		Ulrum-Zoutkamp	138

COMMISSION REGULATION (EC) No 3439/93**of 15 December 1993****fixing the maximum export refunds on olive oil for the second partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EC) No 3142/93**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3279/93 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1650/86 of 26 May 1986 on the refunds and levies applicable to exports of olive oil ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 3142/93 ⁽⁴⁾ issued a standing invitation to tender with a view to determining the export refunds on olive oil;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 ⁽⁵⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas Article 6 of Regulation (EC) No 3142/93 provides that maximum amounts are to be fixed for the export refunds in the light in particular of the current situation and foreseeable developments on the Commu-

nity and world olive-oil markets and on the basis of the tenders received; whereas contracts are awarded to any tenderer who submits a tender at the level of the maximum refund or at a lower level;

Whereas, for the purposes of applying the above-mentioned provisions, the maximum export refunds should be set at the levels specified in the Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The maximum export refunds for olive oil for the second partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EC) No 3142/93 are hereby fixed in the Annex, on the basis of the tenders submitted by 14 December 1993.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 296, 1. 12. 1993, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 145, 30. 5. 1986, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 16. 11. 1993, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 December 1993 fixing the maximum export refunds on olive oil for the second partial invitation to tender under the standing invitation to tender issued by Regulation (EC) No 3142/93

(ECU/100 kg)

Product code	Amount of refund ⁽¹⁾
1509 10 90 100	37,00
1509 10 90 900	58,00
1509 90 00 100	47,00
1509 90 00 900	71,00
1510 00 90 100	8,00
1510 00 90 900	—

⁽¹⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 2159/93 (OJ No L 194, 3. 8. 1993, p. 7).

COMMISSION REGULATION (EC) No 3440/93**of 15 December 1993****abolishing the countervailing charge on fresh clementines originating in Morocco**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 3340/93⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3398/93⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on fresh clementines originating in Morocco;

Whereas the present trend of prices for products originating in Morocco on the representative markets referred to in Commission Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 249/93⁽⁶⁾, recorded or calculated in accordance with the provisions of Article 5

of that Regulation, indicated that entry prices have been at least equal to the reference price for two consecutive market days; whereas the conditions specified in the second indent of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of these products originating in Morocco can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 3340/93 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 299, 4. 12. 1993, p. 35.

⁽⁴⁾ OJ No L 306, 11. 12. 1993, p. 45.

⁽⁵⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1993, p. 45.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3441/93**of 15 December 1993****fixing the maximum export refund for white sugar for the 29th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 1144/93**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1144/93 of 10 May 1993 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽³⁾ requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1144/93, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 29th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁴⁾ prohibits trade between the European Community and the

Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 29th partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EEC) No 1144/93 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 39,031 per 100 kilograms.

2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 116, 12. 5. 1993, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3442/93
of 15 December 1993
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levy on molasses was fixed by Commission Regulation (EEC) No 1693/93⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3156/93⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1693/93 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered pursuant to Article 1 of this Regulation;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 14 December 1993 as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The import levy referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be fixed, in respect of molasses falling within CN codes 1703 10 00 and 1703 90 00 to ECU 0,37 per 100 kilograms.

2. However, no import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC⁽⁶⁾.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 36.

⁽⁵⁾ OJ No L 283, 18. 11. 1993, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3443/93

of 15 December 1993

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 3373/93⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 3373/93 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁴⁾ are used to convert amounts expressed in third country currenciesand are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 3373/93, are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 303, 10. 12. 1993, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 December 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

Product code	Amount of refund ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	34,00 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	31,30 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	34,00 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	31,30 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3696
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	36,96
1701 99 10 910	36,47
1701 99 10 950	36,47
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3696

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

⁽³⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3444/93
of 15 December 1993
fixing the aid for cotton

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 thereto, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Protocol 14 annexed thereto, and Commission Regulation (EEC) No 4006/87⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2169/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of aid for cotton⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1554/93⁽³⁾, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas the amount of the additional aid referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2169/81 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 2419/93⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3367/93⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2419/93 to the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as shown in Article 1 to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The aid for unginned cotton provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2169/81 shall be ECU 61,594 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 222, 1. 9. 1993, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No L 302, 9. 12. 1993, p. 24.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3445/93

of 15 December 1993

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Articles 10 (5) and 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2703/93⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 14

December 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2703/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 10. 1993, p. 108.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 December 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Third countries ⁽⁹⁾
0709 90 60	82,13 ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
0712 90 19	82,13 ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
1001 10 00	0 ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾
1001 90 91	87,19
1001 90 99	87,19 ⁽⁹⁾
1002 00 00	113,74 ⁽⁹⁾
1003 00 10	117,44
1003 00 20	117,44
1003 00 80	117,44 ⁽⁹⁾
1004 00 00	92,22
1005 10 90	82,13 ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
1005 90 00	82,13 ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
1007 00 90	92,23 ⁽⁴⁾
1008 10 00	26,56 ⁽⁹⁾
1008 20 00	26,48 ⁽⁴⁾
1008 30 00	25,02 ⁽⁹⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	25,02
1101 00 00	159,59 ⁽⁹⁾
1102 10 00	197,54
1103 11 30	22,19
1103 11 50	22,19
1103 11 90	182,74
1107 10 11	166,07
1107 10 19	126,84
1107 10 91	219,92 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	167,07 ⁽⁹⁾
1107 20 00	192,91 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

⁽¹⁰⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3446/93**of 15 December 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 14 December 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 December 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION DIRECTIVE 93/112/EC

of 10 December 1993

amending Commission Directive 91/155/EEC defining and laying down detailed arrangements for the system of specific information relating to dangerous preparations in implementation of Article 10 of Council Directive 88/379/EEC

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 88/379/EEC of 7 June 1988 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the classification, packaging and labelling of dangerous preparations⁽¹⁾, as last amended by Commission Directive 93/18/EEC⁽²⁾ and in particular Article 10 (2) thereof,

Whereas Article 10 (2) of Directive 88/379/EEC provides that the Commission shall make detailed arrangements for the implementation of a system of information in the form of safety data sheets relating to dangerous preparations; whereas, therefore, Commission Directive 91/155/EEC⁽³⁾ laid down such detailed arrangements;

Whereas Council Directive 67/548/EEC of 27 June 1967 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of dangerous substances⁽⁴⁾, as last amended by Commission Directive 92/21/EEC⁽⁵⁾ and in particular Article 27 thereof, provides that the Commission shall make general rules for the elaboration distribution, contents and format of safety data sheets in relation to dangerous substances;

Whereas it is appropriate that the arrangements in relation to safety data sheets be the same for substances and for preparations; whereas this approach was foreseen by Directive 91/155/EEC; whereas, therefore, it is necessary to amend Directive 91/155/EEC in this sense;

Whereas it is necessary to make certain changes to the Annex in order to ensure protection of the environment;

Whereas given the amendments made to Directive 91/155/EEC Article 4 thereof should accordingly be repealed;

Whereas the provisions of this Directive are in accordance with the opinion of the Committee for the adaptation to technical progress of the directives on the removal of

technical barriers to trade in dangerous substances and preparations,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Directive 91/155/EEC is hereby amended as follows:

1. Article 4 is repealed.
2. The Annex is replaced by the Annex to this Directive.

Article 2

1. Member States shall adopt and publish the provisions necessary to comply with this Directive by 1 January 1995 at the latest and shall forthwith inform the Commission thereof.

2. These provisions shall take effect from 1 January 1995.

However, information systems of the safety data sheet type in use in some Member States may continue to be used until 1 July 1995.

3. When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by the Member States.

Article 3

This Directive shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 10 December 1993.

For the Commission

Yannis PALEOKRASSAS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 187, 16. 7. 1988, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 104, 29. 4. 1993, p. 46.

⁽³⁾ OJ No L 76, 22. 3. 1991, p. 35.

⁽⁴⁾ OJ No 196, 16. 8. 1967, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 110, 4. 5. 1993, p. 20.

ANNEX**GUIDE TO THE COMPILATION OF SAFETY DATA SHEETS**

The following explanatory notes are intended as a guide. Their purpose is to ensure that the content of each of the mandatory headings listed in Article 3 will enable professional users to take the necessary measures relating to protection of health and safety at the workplace, and to protect the environment.

The information must be written in a clear and concise manner.

Additional information may prove necessary in some cases in view of the wide range of properties of the substances and preparations. If in other cases it emerges that information from certain properties is of no significance or that it is technically impossible to provide the reasons for this must be clearly stated.

Although the order of headings is not obligatory, the sequence given in Article 3 is recommended.

When a safety data sheet has been revised, the changes should be brought to the attention of the recipient.

1. Identification of the substance/preparation and of the company/undertaking**1.1. Identification of the substance or preparation :**

The term used for identification must be identical to that provided on the label as set out in Annex VI to Directive 67/548/EEC.

Other means of identification available may also be indicated.

1.2. Company/undertaking identification :

- identification of the person established within the Community responsible for placing the substance or preparation on the market whether it be the manufacturer, importer or distributor,
- full address and telephone number of this person.

1.3. In addition to the abovementioned information, supply the emergency telephone number of the company and/or official advisory body in accordance with Article 12 of Directive 88/379/EEC.**2. Composition/information on ingredients**

The information given should enable the recipient to identify readily the risks attached to the substance or preparation.

In the case of a preparation :

- (a) it is not necessary to give the full composition (nature of the ingredients and their concentration) ;
- (b) however, the following substances shall be indicated, together with their concentration or concentration range, if they are present in concentrations equal to or greater than those laid down in Article 3 (6) (a) of Directive 88/379/EEC (unless a lower limit is considered more appropriate) :
 - substances presenting a health hazard within the meaning of Directive 67/548/EEC,
 - and
 - at least substances subject to recognized exposure limit values pursuant to Community provisions but which are not covered by the above Directive ;
- (c) the classification (either from Article 6 of or Annex I to Directive 67/548/EEC) of the above substances shall be given in the form of the symbols and R phrases which are assigned in accordance with their health hazards ;
- (d) if, in accordance with the provisions of Article 7 (1) of Directive 88/379/EEC, the identity of certain substances is to be kept confidential, their chemical nature shall be described in order to ensure safe handling. The name must be the same as that which derives from the above procedure.

3. Hazards identification

Indicate clearly and briefly the most important hazards the substance or preparation presents, in particular the critical hazards to man and the environment.

Describe the most important adverse human health effects and symptoms relating to the uses and possible misuses of the substance or preparation that can be reasonably foreseen.

The information should be compatible with that shown on the product label but need not repeat it.

4. First-aid measures

Describe the first-aid measures ; however, it is important to specify whether immediate medical attention is required.

The information on first aid must be brief and easy to understand by the victim, bystanders and first aiders. The symptoms and effects should be briefly summarized. The instructions should indicate what is to be done on the spot in the case of an accident and whether delayed effects can be expected after exposure.

Subdivide the information according to the different routes of exposure, i. e. inhalation, skin and eye contact and ingestion, under different subheadings.

Indicate whether professional assistance by a doctor is needed or advisable.

For some substances or preparations it may be important to emphasize that special means to provide specific and immediate treatment must be available at the workplace.

5. Fire-fighting measures

Refer to requirements for fighting a fire caused by the substance or preparation, or arising in its vicinity by indicating :

- suitable extinguishing media,
- extinguishing media which must not be used for safety reasons,
- special exposure hazards arising from the substance or preparation itself, combustion products, resulting gases,
- special protective equipment for fire-fighters.

6. Accidental release measures

Depending on the substance or preparation involved, information may be needed on :

- *personal precautions such as :*
removal of ignition sources, provision for sufficient ventilation/respiratory protection, control of dust, prevention of skin and eye contact,
- *environmental precautions such as :*
keeping away from drains, surface- and ground-water and soil, possible need to alert the neighbourhood,
- *methods for cleaning up such as :*
use of absorbant material (e. g. sand, diatonic soil, acid binder, universal binder, sawdust ...) reduction of gases/fumes with water, dilution.

Also consider the need for indications such as : 'never use, neutralize with, ...'.

NB : If appropriate refer to points 8 and 13.

7. Handling and storage

7.1. Handling

Consider precautions for safe handling including advice on technical measures such as : local and general ventilation, measures to prevent aerosol and dust generation and fire, and any specific requirement or rules relating to the substance or preparation (e. g. procedures or equipment which are prohibited or recommended) and if possible give a brief description.

7.2. Storage

Consider the conditions for safe storage such as : specific design for storage rooms or vessels (including retention walls and ventilation), incompatible materials, conditions of storage (temperature and humidity limit/range, light, inert gas ...), special electrical equipment and prevention of static electricity.

Give advice if relevant on quantity limits under storage conditions. In particular indicate any special requirements such as the type of material used in the packaging/containers of the substance or preparation.

8. Exposure controls/personal protection

For the purposes of this document exposure control means the full range of precautionary measures to be taken during use in order to minimize worker exposure.

Engineering measures should be taken before personal protection equipment is necessary. Therefore give information on the system design, e.g. enclosure. This information should complement that already given to point 7.1.

Indicate, with their reference, any specific control parameters such as limit values or biological standards. Give information on the recommended monitoring procedures and indicate the reference.

Where personal protection is needed, specify the type of equipment to provide adequate and suitable protection :

— *respiratory protection :*

in the case of dangerous gases, vapours or dust, consider the need for appropriate protective equipment, such as self-contained breathing apparatus, adequate masks and filters,

— *hand protection :*

specify the type of gloves to be worn when handling the substance or preparation. If necessary indicate any additional skin and hand protection measures,

— *eye protection :*

specify the type of eye protection equipment required such as : safety glasses, safety goggles, face shield,

— *skin protection :*

If it is necessary to protect a part or the body other than the hands, specify the type and quality of protection equipment required, such as : apron, boots and full protective suit. If necessary, indicate specific hygiene measures.

Reference shall be made where appropriate to the relevant CEN standards.

9. Physical and chemical properties

This section includes the following information, where applicable, on the substances or preparation.

Appearance :

indicate the physical state (solid, liquid, gas) and the colour of the substance or preparation as supplied.

Odour :

if odour is perceptible, give a brief description of it.

pH :

indicate the pH of the substance or preparation as supplied or of an aqueous solution ; in the latter case, indicate the concentration.

Boiling point/boiling range :

Melting point/melting range :

Flash point :

Flammability (solid, gas) :

Autoflammability :

Explosive properties :

Oxidizing properties :

Vapour pressure :

Relative density :

Solubility : — water solubility

— fat solubility (solvent-oil to be specified) :

Partition coefficient : n-octanol/water :

Other data :

} Within the meaning of Directive 67/548/EEC

indicate important safety parameters, such as vapour density, miscibility, evaporation rate, conductivity, viscosity, etc.

The above properties should be determined in accordance with the specifications of Part A of Annex V to Directive 67/548/EEC or any other comparable method.

10. Stability and reactivity

State the stability of the substance or preparation and the possibility of hazardous reactions occurring under certain conditions.

Conditions to avoid:

List those conditions such as temperature, pressure, light, shock, etc., which may cause a dangerous reaction and if possible give a brief description.

Materials to avoid:

List materials such as water, air, acids, bases, oxidizing agents or any other specific substance which may cause a dangerous reaction and if possible give a brief description.

Hazardous decomposition products:

List hazardous materials produced in dangerous amounts upon decomposition.

N.B. Address specifically:

- the need for and the presence of stabilizers,
- the possibility of a hazardous exothermic reaction,
- safety significance, if any, of a change in physical appearance of the substance or preparation,
- hazardous decomposition products, if any, formed upon contact with water,
- possibility of degradation to unstable products.

11. Toxicological information

This section deals with the need for a concise but complete and comprehensible description of the various toxicological (health) effects which can arise if the user comes into contact with the substance or preparation.

Include dangerous-to-health effects from exposure to the substance or preparation, based on both experiences and conclusions from scientific experiments. Include information on the different routes of exposure (inhalation, ingestion, skin and eye contact), and describe the symptoms related to the physical, chemical and toxicological characteristics.

Include known delayed and immediate effects and also chronic effects from short- and long-term exposure: for example sensitization, carcinogenicity, mutagenicity and reproductive toxicity including teratogenicity and narcosis.

Taking account of the information already provided under point 2, 'Composition/information on ingredients', it may be necessary to make reference to specific health effects of certain components in preparations.

12. Ecological information

Identify effects, behaviour and environmental fate owing to the nature of the substance or preparation and its reasonably foreseeable uses. Information of the same kind shall be supplied for dangerous products arising from the degradation of substances and preparations.

Examples of relevant ecological information are listed below:

- | | |
|---------------------------------|---|
| mobility: | <ul style="list-style-type: none">— known or predicted distribution to environmental compartments,— surface tension,— absorption/desorption,— other physical-chemical properties, see section 9; |
| degradability: | <ul style="list-style-type: none">— biotic and abiotic degradation,— aerobic and anaerobic degradation,— persistence; |
| accumulation: | <ul style="list-style-type: none">— bioaccumulation potential,— biomagnification; |
| Short and long term effects on: | |
| ecotoxicity: | <ul style="list-style-type: none">— aquatic organisms,— soil organisms,— plants and terrestrial animals; |
| other adverse effects: | <ul style="list-style-type: none">— ozone depletion potential,— photochemical ozone creation potential,— global warming potential,— effects on waste water treatment plants; |

Remarks

Ensure that information relevant to the environment is provided in other sections of the safety data sheet, especially advice for controlled release, accidental release measures and disposal considerations in points 6, 7, 13 and 15.

Pending criteria for evaluation of the environmental impact of a preparation, information relating to the factors above shall be given for substances classified as dangerous for the environment which are present in the preparation.

13. Disposal considerations

If the disposal of the substance or preparation (surplus or waste resulting from the foreseeable use) presents a danger, a description of these residues and information on their safe handling shall be given.

Indicate the appropriate methods of disposal of both the substance or preparation and any contaminated packaging (incineration, recycling, landfilling, etc.).

Comment

Refer to any Community provisions relating to waste. In their absence, it is useful to remind the user that national or regional provisions may be in force.

14. Transport information

Indicate any special precautions which a user needs to be aware of or needs to comply with in connection with transport or conveyance either within or outside his premises.

Additional information provided for by the United Nations recommendation and other international agreements on the transport and packaging of dangerous goods may also be given.

15. Regulatory information

Give the information on the label according to the Directives relating to the classification, packaging and labelling of dangerous substances and preparations.

If the substance or preparation covered by this safety data sheet is the subject of specific provisions in relation to protection of man or the environment at Community level (e.g. restrictions on marketing and use, limit values for exposure at the place of work) these provisions should, as far as possible, be stated. The attention of recipients should also be drawn to the existence of national laws that implement these provisions.

It is also recommended that the data sheet should remind recipients to refer to any other national measures that may be relevant.

16. Other information

Indicate any other information which might be of importance for safety and health and for the protection of the environment, for example :

- training advice,
- recommended uses and restrictions,
- further information (written reference and/or technical contact point),
- sources of key data used to compile the data sheet.

Also give the date of issue of the data sheet, if not stated elsewhere.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 7 December 1993

on the Community's financial contribution to programmes for the control of organisms harmful to plants and plant products in Madeira for 1993

(Only the Portuguese text is authentic)

(93/674/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1600/92 of 15 June 1992 introducing specific measures in respect of certain agricultural products for the benefit of the Azores and Madeira ⁽¹⁾, as last amended by the Commission Regulation (EEC) No 1974/93 ⁽²⁾, and in particular Article 33 thereof,

Whereas Commission Decision 93/522/EEC ⁽³⁾ defines what measures are eligible for Community financing as regards programmes for the control of organisms harmful to plants and plant products in the French overseas departments, the Azores and Madeira;

Whereas agricultural production conditions in Madeira call for particular attention, and action must be taken or reinforced as regards crop production, in particular the phytosanitary aspects for this region;

Whereas the action to be taken or reinforced on the phytosanitary side is particularly costly;

Whereas the programme of action is to be presented to the Commission by the relevant Portuguese authorities; whereas this programme specifies the objectives to be achieved, the measures to be carried out, their duration and their cost so that the Community may contribute to financing them;

Whereas the Community's financial contribution may cover up to 75 % of eligible expenditure, protective measures for bananas excluded;

Whereas the technical information provided by Portugal has enabled the Standing Committee on Plant Health to analyse the situation accurately and comprehensively;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Plant Health,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Community's financial contribution to the official programme for the control of organisms harmful to plants and plant products on the Island of Madeira presented for 1993 by the relevant Portuguese authorities is hereby approved.

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 23. 7. 1993, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 251, 8. 10. 1993, p. 35.

Article 2

The official programme is made up of three sub-programmes :

1. A sub-programme for the autocidal control of the fruit fly (*ceratitis capitata* Wied);
2. A sub-programme for the control of the white citrus fly (*aleurothrixus floccosus* Maskell);
3. A sub-programme for the control of *trialeurodes vaporariorum* Westwood.

The programme covers the 1993 period and forms part of a larger programme, spread over several years, of specific phytosanitary measures for Madeira.

Article 3

The Community contribution to financing the programme is limited to 75 % maximum of expenditure on eligible measures as defined by Commission Decision 93/522/EEC, and is set for 1993 at ECU 1 500 000 out of total expenditure of ECU 2 000 000 (VAT excluded).

The schedule of programme costs and their financing is set out as Annex I to this Decision. If the total eligible expenditure for 1993 presented by Portugal was less than the forecast amount of ECU 2 000 000, the Community's contribution would be reduced in proportion.

The Community will reimburse up to the amount specified in the first paragraph, at the financial rate of the ecu on 1 August 1993, i.e. ECU 1 = Esc 198,230.

Article 4

An advance of ECU 900 000, amounting to 60 % of the Community contribution, shall be paid to the Member State.

Article 5

The Community assistance shall be for expenditure on eligible measures in connection with operations covered by the programme concerning which provisions have been enacted in Portugal for which the necessary financial resources have been specifically committed at the latest during a period running from a date six months before the date of notification of this Decision and ending on 31 December 1993. On pain of loss of entitlement to Community financing, Portugal shall stop payments in connection with those operations by 1 August 1994 at the latest.

Article 6

Specific provisions relating to the financing of the programme, provisions on compliance with Community policies and the information to be provided to the Commission by the Member State are set out in Annex II.

Article 7

Public contracts in connection with investments covered by this Decision must be awarded in compliance with Community law, in particular the Directives coordinating procedures for awarding public works and supply contracts, and Articles 30, 52 and 59 of the EC Treaty.

Article 8

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 7 December 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX I

FINANCIAL TABLE FOR 1993

(ECU '000) (1)

Eligible expenditure 1993			
	Investments		
	Community	Madeira	Total
Ceratitis capitata	1 112,102	370,700	1 482,802
Aleurothrixus floccosus	195,681	65,230	260,911
Tiraleurodes vaporarium	192,217	64,070	256,287
Total	1 500,000	500,000	2 000,000

(1) Financial rate of the ecu : Esc 198,230 (1 August 1993).

ANNEX II

I. PROVISIONS ON THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAMME

A. Provisions on the financial implementation

1. The Commission's intention is to establish real cooperation with the authorities responsible for the implementation of the programme. In line with the programme these authorities are those indicated below.

Commitment and payments

2. Portugal guarantees that, for all action co-financed by the Commission, all public and private bodies involved in its management and implementation shall keep accounts in standard form of all transactions in order to facilitate monitoring of expenditure by the Community and the national authorities responsible for surveillance.
3. The initial budgetary commitment shall be based on an indicative financial plan ; this commitment shall be made for one year.
4. The commitment will be made when the decision approving assistance is adopted by the Standing Committee on Plant Health under the procedure mentioned in Article 16a of Council Directive 77/93/EEC (⁽¹⁾).
5. Following commitment a first advance of not more than 60 % of the amount committed may be made.
6. The balance of the amount committed is paid as two equal payments, each of 20 % of the total amount committed. The first part of the balance is paid upon presentation to the Commission of an interim report of activity. The second and final part of the balance is paid upon presentation to the Commission of the detailed total expenditure made and of the final report activity.

Authorities responsible for the implementation of the programme

— Central administration :

Instituto de Protecção da Produção
Agro-Alimentar (IPPAA)
Centro Nacional de Protecção da Produção Agrícola (CNPPA)
Quinta do Marquês
P-2580 Oeiras

— Local administration :

Região Autónoma da Madeira
Secretaria Regional da Agricultura, Florestas e Pescas
Direcção Regional da Agricultura
Av. Arriaga, 21 A
Edifício Golden Gate, 4º piso
P-9000 Funchal

7. The actual expenditure incurred shall be notified to the Commission broken down by type of action or sub-programme in a way demonstrating the link between the indicative financial plan and expenditure actually incurred. If Portugal keeps suitable computerized accounts this will be acceptable.
8. All payments of aid granted by the Commission under this Decision shall be made to the authority designated by Portugal, which will also be responsible for repayment to the Commission of any excess amount.
9. All commitments and payments shall be made in ecu.

Financial schedules for Community support frameworks and amounts of Community aid shall be expressed in ecu at the rate fixed by this Decision. Payment shall be made to the following account :

Banco de Fomento Exterior
Nº de conta 70/30/005156/0
NIB 000900700000005156002
Titular: Governo da Região Autónoma da Madeira
Endereço: Av. de Zarco
P-9000 Funchal.

(¹) OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 20.

Financial control

10. Inspections may be carried out by the Commission or the Court of Auditors should it so request. Portugal and the Commission shall immediately exchange all relevant information in regard to the outcome of an inspection.
11. For three years following the last payment relating to the assistance the authority responsible for implementation shall keep available to the Commission all documentary evidence of expenditure incurred.
12. When it submits applications for payment Portugal shall make available to the Commission all official reports relating to supervision of the measures in question.

Reduction, suspension and withdrawal of aid

13. Portugal and the recipients of aid shall declare that Community funds are used for the intended purposes. If implementation of a measure appears to require only part of the financial assistance allotted the Commission shall immediately recover the amount due. In cases of dispute the Commission shall examine the case within the partnership framework, asking Portugal or the other authorities designated by Portugal for implementation of the measure to submit their comments within two months.
14. The Commission may reduce or suspend aid for a measure if the examination confirms the existence of an irregularity, in particular of a substantial modification affecting the nature or conditions of implementation of the measure for which approval by the Commission has not been sought.

Recovery of undue payments

15. All sums unduly paid must be reimbursed to the Commission by the designated authority indicated in point 8. Interest may be levied on sums not reimbursed. If for any reason the designated authority indicated in point 8 does not reimburse the Community, Portugal shall pay the amount to the Commission.

Prevention and detection of irregularities

16. The partners shall observe a code of conduct drawn up by Portugal in order to ensure that any irregularity in the provision of the assistance programme is detected. Portugal shall ensure that:
 - suitable action is taken in this area,
 - any amount unduly paid as a result of an irregularity is recovered,
 - action is taken to prevent irregularities.

B. Monitoring and assessment*I. Monitoring Committee***1. Establishment**

A Monitoring Committee for the operational programme shall be set up by Portugal and the Commission. It shall review implementation of the programme every three months and, in appropriate cases, propose any adjustments required.

2. The composition, operation and frequency of meetings of the Committee shall be decided within three months of its establishment.

3. Competence of Monitoring Committee

The Committee:

- shall have as its general responsibility the satisfactory progress of the operational programme towards attainment of the objectives set. Its competence shall embrace the programme measures within the limits of the Community aid granted. It shall keep watch on respect for the regulatory provisions, including those on eligibility of operations and projects,
- shall, on the basis of information on the selection of projects already approved and implemented, reach an opinion on application of the selection criteria set out in the operational programme,
- shall propose any action required to accelerate implementation of the programme in the light of the information furnished periodically by the interim monitoring and assessment indicators,

- may, in agreement with the Commission representative(s), adjust the financing plans within a limit of 15 % of the Community contribution to a sub-programme or measure for the entire period, or 20 % for any year, provided that the total amount scheduled in the operational programme is not exceeded. Care must be taken to see that the main objectives of the operational programme are not thereby compromised,
- shall give its opinion on the adjustments proposed to the Commission,
- shall issue an opinion on technical assistance projects scheduled in the operational programme,
- shall give its opinion on draft annual implementation reports,
- shall report regularly to the Standing Committee on Plant Health on the progress of the programme and expenditure incurred, at least twice a year.

II. *Monitoring and assessment of the operational programme during the implementation period (continuous monitoring and assessment)*

1. The national agency responsible for implementation shall also be responsible for continuous monitoring and assessment of the operational programme.
2. Continuous monitoring means an information system on the state of progress of the programme. Continuous monitoring will cover the measures contained in the operational programme. It involves reference to the financial and physical indicators structured so as to permit assessment of the correspondence between expenditure on each measure and predefined physical indicators showing the degree of realization.
3. Continuous assessment of an operational programme will involve analysis of the quantitative results of implementation on the basis of operational, legal and procedural considerations. The purpose is to guarantee correspondence between measures and programme objectives.

Implementation report and scrutiny of operational programmes

4. Portugal shall notify to the Commission, within three months of adoption of the operational programme, the name of the authority responsible for compilation and presentation of the annual implementation report. Three months after its appointment this authority shall present to the Commission a proposal for standard presentation of implementation reports.

The annual report on the present programme will be presented by the competent authority to the Commission and to the Standing Committee on Plant Health before 31 August 1994. On the basis of the information therein Portugal will be able if appropriate to apply for a new programme for future years.

5. The Commission may jointly with Portugal call in an independent assessor who shall, on the basis of the continuous monitoring, carry out the continuous assessment defined at 3 above. He may submit proposals for adjustment of the sub-programmes and/or measures, modification of the selection criteria for projects, etc., in the light of difficulties encountered in the course of implementation. On the basis of monitoring of management he shall issue an opinion on the administrative measures to be taken. To guarantee the assessor's impartiality the Commission will not pay the entire cost of employing him.

III. *Retrospective assessment of economic impact*

The final report shall contain a concise evaluation of the entire programme (degree of achievement of physical and qualitative objectives and of progress accomplished). A first assessment of the immediate phytosanitary and economic impact should be made on the basis of the indicators agreed.

C. *Information and publicity*

In the framework of this programme, the agency appointed as responsible for the programme shall ensure that it is adequately publicized.

It shall in particular take action to:

- make potential recipients and professional organizations aware of the possibilities offered under the programme measures,
- make the general public aware of the Community's role in the programme.

Portugal and the agency responsible for implementation shall consult the Commission on initiatives envisaged in this area, possibly through the Monitoring Committee. They shall regularly notify the Commission of information and publicity measures adopted, either by an annual report or through the Monitoring Committee.

The national legal provisions on confidentiality of information shall be complied with.

II. COMPLIANCE WITH COMMUNITY POLICIES

Community policies applying in this field must be complied with.

The operational programme shall be implemented in accordance with the provisions on coordination of and compliance with Community policies. The following information must be supplied by Portugal.

1. Award of public contracts

The 'public contracts' ⁽¹⁾ questionnaire must be completed for:

- public contracts above the ceilings set by the 'supplies' and 'works' Directives that are awarded by contract-awarding authorities as defined in these Directives and are not covered by the exemptions specified therein,
- public contracts below these ceilings where they constitute components of a single piece of work or of uniform supplies of a value above the ceiling. By 'a single piece of work' is meant a product of building or civil engineering works intended in itself to fulfil an economic or technical function.

The ceilings in force are the ones at the date of the notification of this Decision.

2. Protection of the environment

(a) *General information:*

- description of the main environmental features and problems of the region concerned, giving a description of the important conservation areas (sensitive zones),
- a comprehensive description of the major beneficial and harmful effects that the programme, given the investments planned, is likely to have on the environment,
- a description of the action planned to prevent, reduce or offset any serious harmful effects on the environment,
- a report on consultations with the responsible environmental authorities (opinion of the Ministry of the Environment or its equivalent) and, if there were any such consultations, with the public concerned.

(b) *Description of planned activities*

For programme measures liable to have a significantly harmful effect on the environment:

- the procedures which will be applied for assessing individual projects during implementation of the programme,
- the mechanisms planned for monitoring environmental impact during implementation, assessing results and eliminating, reducing or offsetting harmful effects.

⁽¹⁾ Notice C(88) 2510 to the Member States, on monitoring of compliance with procurement rules in the case of projects and programmes financed by the Structural Funds and financial instruments (OJ No C 22, 28. 1. 1989, p. 3).

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2055/93 of 19 July 1993 allocating a special reference quantity to certain producers of milk and milk products

(Official Journal of the European Communities No L 187 of 29 July 1993)

On page 9, in Article 1 (1), penultimate indent:

for: '... transferred all of or part of the holding taken over,'

read: '... transferred all or all of that part of the holding taken over,'
